

Đi chích ngừa COVID-19: Thiếu niên 5-17 tuổi

Tháng 11, 2021



Pfizer-BioNTech là thuốc chủng ngừa duy nhất được phép sử dụng cho trẻ em từ 5-17 tuổi. Cơ quan Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ (FDA) đã phê chuẩn cho phép sử dụng thuốc chủng ngừa Pfizer-BioNTech trong trường hợp khẩn cấp cho trẻ em từ 5-17 tuổi và thấy là thuốc này rất công hiệu mà không có các quan ngại đáng kể về độ an toàn. Trẻ em từ 5-11 tuổi sẽ được chích thuốc chủng ngừa với liều thấp hơn là liều dành cho thanh thiếu niên trên 12 tuổi và người lớn. Liều thuốc chủng ngừa là dựa theo tuổi của đứa trẻ chứ không phải dựa theo trọng lượng. Thuốc chủng ngừa của Pfizer-BioNTech cần phải dùng đến hai liều, cách nhau ba tuần. Khi có thể được, nên chích liều thứ hai tại cùng một địa điểm chích ngừa như liều thứ nhất. Để biết nơi con em quý vị có thể tới chích ngừa bằng thuốc chủng ngừa Pfizer-BioNTech, xin vào trang mạng: <https://www.maine.gov/covid19/vaccines> hoặc gọi số 1-888-445-4111.

Cần phải có sự đồng ý của cha mẹ, phụ huynh hoặc người giám hộ cho trẻ em từ 5-17 tuổi.

- Cha mẹ, phụ huynh hoặc người giám hộ có thể cho phép theo hai cách:
 1. Qua điện thoại với một người làm chứng lắng nghe trên đường dây điện thoại, qua sự thu xếp của địa điểm chích ngừa
 2. Qua sự chấp thuận bằng văn bản, trên giấy hoặc qua mạng điện tử.
- Địa điểm chích ngừa nào cũng có mẫu chấp thuận. Làm theo hướng dẫn cách nộp mẫu chấp thuận mà địa điểm chích ngừa cung cấp.
- Một số người dưới 18 tuổi có thể tự đồng ý chích ngừa. Để biết thêm thông tin, vui lòng vào: <https://www.maine.gov/covid19/vaccines/public-faq>.
- Nên có, nhưng không bắt buộc phải có, cha mẹ, phụ huynh hoặc người giám hộ hiện diện trong lúc chích ngừa. Đối với những đứa trẻ mà người giám hộ hợp pháp là DHHS, đứa trẻ đó phải có nhân viên phụ trách hồ sơ hoặc đại diện cha, mẹ đi kèm, trừ tại các địa điểm chích ngừa ở trường học thì nhân viên phụ trách hồ sơ, hoặc đại diện cha, mẹ nên hiện diện, tuy nhiên đây không phải là yêu cầu bắt buộc.
- Nếu có thể được, trẻ em nên mang theo một loại giấy tờ nhận dạng đến buổi hẹn chích ngừa. Nếu không có giấy tờ chứng minh, cha mẹ hoặc người giám hộ có thể chứng thực là đứa trẻ hội đủ điều kiện chích ngừa bằng loại thuốc chủng ngừa đó.



Thuốc chủng ngừa được cung cấp miễn phí. Chính quyền liên bang sẽ đài thọ chi phí chích ngừa cho con em quý vị. Quý vị sẽ không bị trao hóa đơn hay phải trả lệ phí, tuy nhiên cơ sở chích ngừa có thể yêu cầu quý vị cung cấp thông tin bảo hiểm, của quý vị hoặc của con em quý vị, để họ có thể gửi hóa đơn tính lệ phí dịch vụ chích ngừa cho công ty bảo hiểm. Văn phòng bác sĩ của quý vị cũng sẽ không tính lệ phí một buổi khám nếu con em quý vị chỉ tới để chích ngừa.



Có phương tiện chuyên chở miễn phí. Người dân sống ở Maine không có phương tiện chuyên chở tin nhiệm có thể xin được đưa đón tới buổi hẹn chích ngừa miễn phí, gồm cả các em thiếu niên từ 5-17 tuổi. Trước hết, quý vị phải lấy hẹn, sau đó có thể lấy hẹn đặt xe bằng cách gọi số 1-855-608-5172 (thứ hai đến thứ bảy, 7 giờ sáng đến 4 giờ chiều) **ít nhất là 48 giờ trước** buổi hẹn. Công ty cung cấp dịch vụ chuyên chở cần phải biết trước là cha, mẹ hoặc người giám hộ có đi theo tới buổi hẹn hay không. Để sử dụng dịch vụ chuyên chở này, trẻ em từ 5-15 **phải** có cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp đi kèm. Cha, mẹ hoặc người giám hộ **không** bắt buộc phải đi theo các em thiếu niên 16 và 17 tuổi khi đi xe. Dịch vụ chuyên chở này không áp dụng cho các địa điểm chích ngừa không cần xuống xe.

Những loại thuốc chủng ngừa nào hiện được phép sử dụng cho thiếu niên từ 5-17 tuổi?

Hiện nay, **chỉ có** thuốc chủng ngừa Pfizer-BioNTech được FDA phê chuẩn cho sử dụng trong trường hợp khẩn cấp cho trẻ em từ 5-17 tuổi. Thuốc chủng ngừa Pfizer-BioNTech có hai loại liều khác nhau, liều thấp dành cho độ tuổi từ 5-11 và liều cao dành cho những người trên 12 tuổi. Liều thấp hơn là liều đã được sử dụng trong thử nghiệm lâm sàng dành cho các trẻ em từ 5-11 tuổi. Thuốc chủng ngừa được đóng gói dưới dạng nắp có màu khác nhau để cơ sở chích ngừa có thể phân biệt được thuốc chủng ngừa Pfizer nào dành cho trẻ em 5-11 tuổi và loại nào dành cho những người từ 12 tuổi trở lên. *Thuốc chủng ngừa của Moderna và Johnson & Johnson (J&J)/Janssen vẫn chưa được phê chuẩn sử dụng cho người dưới 18 tuổi, tuy nhiên những thuốc này đang được nghiên cứu để phê chuẩn sau này.*

Ai nên chích ngừa COVID-19?

Đi chích ngừa là cách tốt nhất để ngừa COVID-19. Những trẻ em từng nhiễm COVID-19 cũng được khuyến cáo nên chích ngừa COVID-19. Quý vị tùy ý quyết định muốn chích ngừa hay không. Nếu quý vị quyết định chích ngừa, quý vị nên cho cơ sở chích ngừa của quý vị biết nếu con em quý vị:

- Từng gặp các phản ứng dị ứng nghiêm trọng
- Bị sốt
- Có chứng rối loạn chảy máu hoặc đang dùng thuốc làm loãng máu
- Có hệ miễn dịch bị suy yếu hoặc hiện đang dùng thuốc ảnh hưởng đến hệ miễn dịch của em
- Đã được chích ngừa bằng thuốc chủng ngừa COVID-19 khác

Quý vị nên nói chuyện với bác sĩ của con em quý vị nếu các em từng gặp phản ứng dị ứng nghiêm trọng với liều đầu tiên của thuốc chủng ngừa Pfizer-BioNTech hoặc bất kỳ thành phần nào trong thuốc chủng ngừa trước khi chích liều thứ hai.

Thuốc chủng ngừa COVID-19 có những thành phần nào?

Thuốc chủng ngừa Pfizer-BioNTech có thành phần hoạt tính là chất truyền dẫn RNA (mRNA) hoặc DNA cùng với chất béo, muối và chất đường để bảo vệ thành phần hoạt tính của thuốc chủng ngừa và giúp thuốc chủng ngừa công hiệu hơn trong cơ thể. Thuốc chủng ngừa này không có vi-rút COVID-19 còn sống, hoặc các chất bảo quản hay chất nào khác. Quý vị không thể mắc COVID-19 do chích ngừa.

Chuyện gì xảy ra sau khi con em tôi được chích ngừa?

Con em quý vị sẽ phải chờ 15 đến 30 phút trước khi rời địa điểm chích ngừa để cơ sở chích ngừa có thể giúp con em quý vị nếu em gặp phản ứng dị ứng hoặc có các phản ứng phụ khác. Trong thời gian chờ đợi, quý vị có thể ghi danh sử dụng công cụ v-safe để báo cáo các phản ứng phụ nào mà con em quý vị gặp phải và nhận thông báo nhắc hẹn đi chích ngừa liều thứ hai: v-safe.cdc.gov.

Thường sẽ gặp phản ứng phụ từ một đến ba ngày sau khi chích ngừa. Các phản ứng phụ thường gặp là mệt mỏi, đau nhức bắp thịt, đau nơi cánh tay nơi chích ngừa, sốt, đau đầu, đau khớp, lạnh run, buồn nôn, hoặc ói mửa. Đây là các dấu hiệu cho thấy thuốc chủng ngừa đang có tác dụng. Nếu các triệu chứng của con em quý vị không hết trong vòng từ ba đến bốn ngày, hãy liên lạc với bác sĩ hoặc y viện của con quý vị. Quý vị hoặc cơ sở chích ngừa cho quý vị cũng có thể báo cáo các phản ứng phụ cho Hệ thống báo cáo biến cố bất lợi của thuốc chủng ngừa (VAERS): vaers.hhs.gov/reportevent.html

Gọi 911 nếu con em quý vị gặp phản ứng dị ứng sau khi rời khỏi y viện. Các dấu hiệu phản ứng dị ứng có thể bao gồm khó thở, sưng mặt và họng, nhịp tim đập nhanh, nổi mẩn khắp người, chóng mặt, và yếu người.

Đừng quên lấy hẹn chích ngừa liều thứ hai cho con quý vị. Con em quý vị sẽ cần phải trở lại sau ba tuần để chích liều thứ hai.

Sau khi được chích ngừa, con em quý vị nên tiếp tục mang khẩu trang, giữ khoảng cách sáu feet (hai mét) và tránh những nơi tụ tập đông người để bảo vệ những người vẫn chưa được chích ngừa. Sẽ mất hai tuần sau khi con em quý vị chích liều thuốc chủng ngừa Pfizer-BioNTech thứ hai thì mới có thể hoàn toàn ngừa được COVID-19.

Chích ngừa bệnh cúm và các loại thuốc chủng ngừa trẻ em khác vào cùng thời điểm chích ngừa bằng thuốc chủng ngừa COVID-19 cũng an toàn.

Vào trang mạng www.maine.gov/covid19/vaccines để biết thêm thông tin. Quý vị cũng có thể gọi đường dây Chích ngừa COVID-19 cho cộng đồng tại số: 1-888-445-4111.